

УДК 811.112.2
UDC 811.112.2

Сюткина Надежда Павловна
Пермский государственный национальный исследовательский университет
г. Пермь, Российская Федерация
Nadezhda P. Siutkina
Perm State National Research University
Perm, Russian Federation
nadeghda.siutkina@gmail.com

Шустова Светлана Викторовна
Пермский государственный национальный исследовательский университет
г. Пермь, Российская Федерация
Svetlana V. Shustova
Perm State National Research University
Perm, Russian Federation
info@psu.ru

**КОГНИТИВНЫЙ СЦЕНАРИЙ КАУЗАТИВА «REIZEN»
В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ: К ВОПРОСУ О РАСШИРЕНИИ
СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА
COGNITIVE SCENARIO OF CAUSATIVE VERB «REIZEN»
IN THE GERMAN LANGUAGE: ON THE ISSUE OF SEMANTIC
POTENTIAL EXPANSION**

Аннотация

В настоящей статье рассматриваются особенности семантического потенциала эмотивного каузатива *reizen*. Под эмотивными каузативами понимаются каузативные глаголы, обозначающие интерперсональное взаимодействие, в результате которого наблюдается модификация эмоционально-психического состояния объекта. Выделяются каузативы, актуализирующие положительный, отрицательный эмоциональный тон и аксиологически нейтральное состояние. Особенность каузативного глагола *reizen* состоит в том, что он актуализирует все три варианта эмоциональной модификации. Исследование проводится в аспекте функциональной грамматики на примере семантических категорий каузативности, интенсивности и инструментальности и их межкатегориального взаимодействия. Целью статьи является рассмотрение когнитивного сценария эмотивного каузатива *reizen* и расширение его семантического потенциала как результата межкатегориального взаимодействия. Объектом анализа являются особенности функционирования вышеуказанного эмотивного глагола. Предметом анализа выступает семантический потенциал данной лексемы. Методы исследования: контекстуальный анализ, обобщение и интерпретация языкового материала. Описываются средства актуализации признака интенсивности в ситуациях с эмотивным каузативом *reizen*. Сделан вывод о том, что изучаемый каузатив реализуется в функциональных структурах, в которых чётко проявляется тенденция к грамматикализации. Семантический потенциал каузатива *reizen* расширяется за счёт включения компонентов «интенсивность кауза-

ции» и «инструментальность», актуализируемых разноуровневыми средствами. Категории интенсивности и инструментальности, а также средства их реализации представляют интерес для исследования в аспекте актуализации данных значений в каузативной ситуации.

Abstract

The article focuses upon the features of the semantic potential of the emotive causative *reizen*. Emotive causatives are understood as causative verbs denoting interpersonal interaction resulting in modification of the emotional and psychological state of the subject. There are causatives actualizing positive and negative tone as well as axiological neutral state. The peculiarity of the verb *reizen* is that it can actualize all the three variants of emotional modification. The research is carried out in the aspect of functional grammar on the example of the semantic categories of causativeness, intensity and instrumentality and the interaction of these three categories. The aim of the article is to consider the cognitive scenario of the emotive causative *reizen* and expand its semantic potential as a result of intercategory interaction. The object of analysis is the features of the above emotive verb. The focus of our analysis is the semantic potential of this lexeme. Research methods are the following: contextual analysis, generalization and interpretation of the linguistic material. The means of actualizing the feature of intensity in contexts containing the emotive causative *reizen* are described. The obtained results enable to conclude that the studied causative is realized in functional structures in which the tendency to grammaticalization is clearly manifested. The semantic potential of the causative *reizen* is broadened by the including intensity component and instrumentality of the causation, which are actualized by means of different levels. Categories of intensity and instrumentality, means of their actualization are of interest for research as far as realization of the studied phenomenon in a causative situation.

Ключевые слова: немецкий язык, каузативный глагол, эмотивный каузатив, десемантизация, грамматикализация, функциональные структуры, категория каузативности, функциональный потенциал.

Keywords: the German language, causative verb, emotive causative, desemantization, grammaticalization, functional-grammatic structures, category of causativeness, functional potential.

doi: 10.22250/2410-7190_2018_4_1_84_91

1. Введение

По мнению В. И. Шаховского, как мотивирующая основа познавательной деятельности человека, эмоции составляют существенную часть его когнитивной системы, а процессы вербализации эмоций высвечивают важные моменты устройства и механизмы функционирования человеческого мышления [Шаховский, 2008, с. 1]. Эмоции проявляются в речевом общении крайне разносторонне: по словам Е. И. Королёвой, «эмоции актуализируются на всех уровнях языковой системы, затрагивают формальные, семантические, функциональные, семиотические аспекты языковых еди-

ниц, образуют отдельный тип семантики в языке, в определённой степени обуславливают функционирование языковой системы в речи» [Королёва, 2016, с. 22].

2. Когнитивный сценарий и семантический потенциал каузатива *reizen*

Настоящее исследование посвящено анализу функционирования немецкого эмотивного каузатива *reizen*. В фокусе внимания авторов находятся понятия «когнитивный сценарий» и «семантический потенциал». Когнитивный сценарий – это абстрактная ментальная структура, представляющая собой интерпретацию говорящим ситуации внеязыковой действительности как повторяющегося динамического процесса, состоящего из совокупности эпизодов и обладающего набором участников с закреплёнными социальными ролями [Плотникова, 2005, с. 23]. В данной работе мы не рассматриваем таких участников как субъект, объект, инструмент, время и место, так как они были рассмотрены нами ранее. Под семантическим потенциалом мы понимаем совокупность семантических потенций языковой единицы, которые актуализируются в различных типах среды и расширяют семантический объём языковой единицы [Шустова, 2013, с. 162].

Согласно словарям, данная лексема актуализирует отрицательные значения: 1. *herausfordern, provozieren, ärgern, in heftige Erregung versetzen*; 2. *als schädlicher Reiz auf einen Organismus einwirken, ihn angreifen*; нейтральные: 3. *a) jemandes Interesse, Aufmerksamkeit o. Ä. erregen und ihn herausfordern, sich damit zu beschäftigen oder etwas zu unternehmen*; положительные значения: *b) eine angenehme, anziehende Wirkung auslösen, verlocken, bezaubern*; 4. *durch das Nennen bestimmter Werte, die aus den eigenen Karten ergeben, die anderen möglichst zu überbieten* (Duden. S. 1239).

Актуализацию положительной модификации эмоционального тона можно наблюдать в следующих примерах.

(1) *Andere meinten, sie hätte sich besser verschleiern sollen, um die Männer nicht zu **reizen*** (Leipzig).

(2) *Solche Pläne **reizen** auch Fachkräfte aus Deutschland* (Leipzig).

(3) *Irgendwo bei den Besten zu sein muss **reizen*** (Leipzig).

Актуализация нейтральной модификации эмоционального тона наблюдается в следующих примерах.

(1) *Es gibt zwar Foren, die mich **reizen**, mein Wort zu tippen* (Leipzig).

(2) *Mich **reizt** an diesem Film besonders Luthers innerer Kampf um Gott* (Leipzig).

(3) *Er muß ihm nicht nur kluge und bestätigende, sondern geduldige und provozierende Briefe geschrieben haben, die Benn zum Nachdenken, zum Neuformulieren **reizten*** (Leipzig).

Наконец, актуализация отрицательной модификации эмоционального тона представлена следующими примерами.

(1) *Die Ankündigung des Präsidenten am Vorabend der Protestaktionen könnte die Rentner weiter **reizen*** (Leipzig).

(2) *Andere Fahrgäste griffen nicht ein, sondern rieten dem Opfer vielmehr, den Täter nicht noch weiter zu **reizen** (Leipzig).*

(3) *Als ich nach Hause ging, habe ich mir geschworen, dass mich nie wieder jemand so **reizen** und verletzen darf, dass ich mich vor lauter Eifersucht dermaßen vergesse (Leipzig).*

(4) *Mit den neuen Medien Diktaturen **reizen** oder gar stürzen? (Leipzig).*

(5) *Erinnerungen an die Zeit der heftigen Gefühle wachen auf: der siedende Kochtopf, den ich mal aus dem Fenster schmiss, weil mein Bruder mich bis aufs Blut **gereizt** hatte (Leipzig).*

Функционированию эмотивной лексики в целом присущ признак интенсивности. В. И. Шаховский называет данную категорию плотностью эмоций – продукт интенсивности и продолжительности эмоций [Шаховский, 2009, с. 30]. С глаголом *reizen* в качестве интенсификаторов эмоций функционируют наречия *sonderlich, all zu sehr, besonders, höchstens, sehr, noch weiter, mehr, durchaus, um so mehr, viel zu sehr*, прилагательные *extrem, unglaublich, ungemain, ungeheuer, maßlos, übermäßig, unheimlich, enorm, mächtig*, а также предложные группы *bis aufs Blut, zur Weißglut, bis zum Äußersten*.

Примеры с наречиями.

(1) *Nur Hollywood reizt den 32-Jährigen, der in Quentin Tarantinos «Inglourious Basterds» den Soldaten Fredrick Zoller spielte, nicht **sonderlich** (dwds).*

(2) *Er **reizte** mich **maßlos** (dwds).*

(3) *Selbst Mecklenburger verlieren ihre Ruhe, wenn man sie **all zu sehr** reizt (dwds).*

(4) *Diktatoren wie der Iraker Saddam Hussein, der Syrer Assad, aber auch der isralische Ministerpräsident Netanjahu könnten versucht sein, die amerikanische Weltmacht **übermäßig** zu reizen (dwds).*

(5) *Das kann die dick verpackten Polizisten **höchstens** reizen (dwds).*

(6) *Dazu reizen mich fremde Kulturen **viel zu sehr** (Leipzig).*

(7) *Ein Mönch ohne Kutte, das Thema würde mich **maßlos** reizen.*

Примеры с прилагательными.

(1) *Das **reizt** Fischer **ungemain**: seinen Erzfeind Oskar Lafontaine im Parlament noch einmal in die Schranken zu weisen (dwds).*

(2) *Es **reizt** ihn **ungeheuer**, hier mithelfen zu können (dwds).*

(3) *Dass der Job ihn **unglaublich reizen** würde, dafür reicht ein Blick in seine Vita (Leipzig).*

(4) *Aber auch Neuseeland würde ihn **extrem reizen** (Leipzig).*

Примеры с предложными группами.

(1) *Ein Paparazzo reizte ihn **bis zur Weißglut** (dwds).*

(2) *Ja, es reizt sie manchmal **bis aufs Blut**: dass dem Konservativen so oft die letzte gedankliche Konsequenz fehlt (dwds).*

(3) *Der Prinz war **bis zum Äußersten** gereizt und belästigt worden!* (dwds).

(4) *Die noblen Worte **reizten** den Chef der Ingenieurs-und Elektriker Gewerkschaft Ken Jackson jedoch **zur Weißglut*** (dwds).

Частеречная принадлежность прилагательного / наречия определяется в зависимости от семантического статуса каузатора. Когнитивный сценарий каузатива *reizen* включает компонент «инструментальность», который актуализируется именами существительными предметной семантики – средство каузации как опредмеченная форма инструментальности.

(1) *Mit einer **bipolaren Elektrode** reizen die Ärzte dann Stück für Stück das Gehirnnareal, dessen Funktion noch nicht klar ist* (dwds).

(2) *Nur im Bedarfsfall wird dann das betreffende Hirnnareal **mit vier Elektroden** gereizt und damit gezielt aus dem Tritt gebracht* (dwds).

Необходимо обратить внимание на тот факт, что в данных примерах реализуется не эмоциональная, а физическая модификация – воздействие на физическое состояние лица (объекта каузации). В качестве единиц, реализующих данное значение, выделяются наречия, например, *elektrisch*.

(1) *Er nahm Versuche vor, in denen er einzelne Gesichtsmuskeln **elektrisch** zu einem Lächeln reizte* (dwds).

(2) *Er reizt **elektrisch** die Muskeln, Merger kann sie dann bewegen* (dwds).

Актуализация способа каузации – неопредмеченная форма инструментальности – наблюдается в случае функционирования предлога *nach*.

(1) *Nach **eigenem Bekunden** reizt ihn beim Inszenieren die Entdeckerlust* (dwds).

К нечастотным инструментальным предлогам относится и предлог *an*, реализующий инструментальную функцию в ситуации с эмотивным каузативом *reizen*.

(1) *«Ich verstehe, was Sie **an dem Sujet** gereizt hat: eine gelebte und konkrete Illustration Ihres Lieblingsthemas – ein Mann, der einer Tat angeklagt ist, die er nicht begangen hat»* (dwds).

Как известно, лексическая система репрезентирует концептуальное содержание, в то время как грамматическая подсистема репрезентирует концептуальную структуру [Талми, 1999, с. 106].

Лексема *reizen* используется в функциональных структурах: *zum Lachen, zum Widerspruch, zum Gähnen, zum Schmunzeln, zum Zorn, zum Nachdenken, zu Spott reizen*.

(1) *Ihre Vorliebe für Disziplin, Fleiß, Pünktlichkeit und gute Manieren **reizte zu Spott*** (dwds).

(2) *Und gewiss tut es gut, Kinder auf so amüsante Weise **zum Nachdenken** darüber **zu reizen**, woher unsere Manieren kommen und welche wir brauchen, um in Zukunft höflich, heiter und human miteinander umzugehen* (dwds).

(3) *Bei den Nordvietnamesen hatte er bereits verspielt, als er ihnen zumutete, in Südvietnam leiser aufzutreten, damit Amerika nicht **zum Zorn** gereizt würde* (dwds).

(4) *Einige Beschwerden reizen zum Schmunzeln* (dwds).

(5) Die Kunst, über Kant zusprechen, ohne *zum Gähnen zu reizen*, beherrscht, unser Autor (dwds).

(6) *Das Papier von Angela Merkel reizt allenfalls in sprachlicher Hinsicht zum Widerspruch* (dwds).

(7) *Die Verkaufszahlen fest im Blick, kritisierte er den Materialismus seiner Gesellschaft, forderte Fortschritt und Reform, wobei es ihm gelang, zum Lachen zu reizen und zu Tränen zu rühren* (dwds).

3. Заключение

Таким образом, когнитивный сценарий с эмотивным каузативом «reizen» включает компоненты «интенсивность каузации» и «инструментальность», актуализируемые разноуровневыми средствами. Категории интенсивности, инструментальности и средства их реализации ранее не входили в поле зрения исследователей в аспекте актуализации данных значений в каузативной ситуации с эмотивными каузативами. Интенсивность каузации и инструментальность имеют важное значение, поскольку являются собой яркий пример межкатегориального взаимодействия.

Изучаемый каузатив демонстрирует признаки грамматикализации в функциональных структурах. Грамматикализация, как известно, «представляет определённую степень изменения категориального значения глагола, его перекатегоризации как языковой единицы, отражающую его движение вдоль категориального континуума в направлении от лексического значения к грамматическому. Чем больше грамматических характеристик приобретает глагол, тем менее конкретным становится лексическое значение» [Болдырев, 2009, с. 90]. Грамматикализация демонстрирует 1) изменение частеречной принадлежности слова, то есть переход лексемы в иной морфологический класс (таким образом, пополняется класс служебных частей речи, в результате преобразований появляется самостоятельное слово); 2) превращение слова в морфему: грамматическую – в сфере формообразования и лексическую – в сфере словообразования (в этом случае в качестве промежуточного этапа возможно сложное слово); 3) развитие аналитических грамматических форм и устойчивых сочетаний фразеологического характера (вследствие «размывания значения» образуется вспомогательное слово) [Рахманова, 2009, с. 201]. Относительно эмотивного каузатива *reizen* необходимо отметить его способность использоваться в функциональных структурах, в которых явно проявляется тенденция к грамматикализации.

Список литературы

1. Болдырев, Н. Н. Функциональная категоризация английского глагола [Текст] / Н. Н. Болдырев. – Изд. 2-е. – М. : Книжный дом «Либроком», 2009. – 144 с.
2. Королева, Е. И. Экспрессивные грамматические средства в языке в аспекте функционально-семантического поля (на материале современной британской беллетристики) [Текст]: дис. ... канд. филол. наук 10.02.19 / Королёва Екате-

- рина Игоревна; Урал. федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург, 221 с.
3. Плотникова, А. М. Когнитивные аспекты изучения семантики (на материале русских глаголов) [Текст] / А. М. Плотникова. – Екатеринбург: Из-во Урал. ун-та, 2005. – 140 с.
 4. Рахманова, Н. И. Явление десемантизации и его отражение в лексике и грамматическом строе немецкого языка // Вестник Моск. гос. линг. ун-та. – 2009. – № 566. – С. 199–210. – URL. : <http://elibrary.ru/download/60127541/pdf> (дата обращения 08.05.2017).
 5. Талми, Л. Отношение грамматики к познанию [Текст] / Л. Талми // Вестник МГУ. Сер. 9. Филология. – 1999. – № 1. – С. 91–115.
 6. Шаховский, В. И. Эмоции как объект исследования в лингвистике [Текст] / В. И. Шаховский // Вопросы психолингвистики. – 2009. – № 9. – С. 29–42.
 7. Шаховский, В. И. Лингвистика эмоций: основные проблемы, результаты и перспективы [Электронный ресурс] / В. И. Шаховский // Мир лингвистики и коммуникации. – 2008. – № 10. – С. 8–12. – Режим доступа: <http://www.tverlingua.ru/>.
 8. Шустова С.В. К вопросу о функциональном потенциале языковой единицы (на примере семантической и синтаксической валентности) [Текст] / С. В. Шустова // Историческая и социально-образовательная мысль. – 2013. – № 3 (19). – С. 161–164.

References

1. Boldyrev, N. N. (2009). *Funkcional'naja kategorisazija anglijskogo glagola* [Functional categorization of the English verb]. 2nd edition. Moscow: «Librocom» Press.
2. Koroleva, E. I. (2016). *Expressivnye grammaticheskie sredstva v yazyke v aspekte funkcionalno-semanticheskogo polya (na materiale sovremennoj britanskoj belletristiki)* [Expressive grammatical means of the language: The approach of a functional-semantic field (Based on contemporary British fiction)]. PhD in philol. sci. diss. Ural Federal University, Yekaterinburg.
3. Plotnikova, A. M. (2005). *Kognitivnye aspekty izuchenija semantiki (na materiale russkih glagolov)* [Cognitive aspects of studying semantics (Based on Russian verbs)]. Yekaterinburg. Ural University Press.
4. Rahmanova, N. I. (2009). *Javlenie desemantisazii i ego otrazhenie v leksike i grammaticheskom stroe nemezkogo jazyka* [Desemantization phenomenon and its reflection in lexical and grammatical arrangement of German]. Vestnik Mosk. gos. ling. Un-ta [Vestnik of Moscow State Linguistic University], 566, 199–210.
5. Talmy, L. (1999). Otnoshenie grammatiki k poznaniyu [Grammar and cognition]. *Vestnik MGU. Seria 9. Filologia* [Moscow State University Bulletin. Series 9. Philology], 1, 91–115.
6. Shakhovskiy, V. I. (2009). Emotsii kak objekt issledovaniya v lingvistike [Human emotions as an object of the study in linguistics]. *Voprosy psicholingvistiki* [Journal of Psycholinguistics], 9, 29–42.
7. Shakhovskiy, V. I. (2008). Lingvistika emotsij: osnovnye problemy, rezultaty i perspektivy [Linguistics emotions: The main problems, results and prospects]. *Mir*

lingvistiki i komunikatsii [World of Linguistics and Communication], 10, 8–12.
Retrieved from <<http://www.tverlingua.ru/>>.

8. Shustova, S. V. (2013). К вопросу о функциональном потенциале языковой единицы (на примере семантической и синтаксической валентности) [On the issue of functional potential of the linguistic unit (By the example of semantic and syntactic valencies)]. *Istoricheskaya i sotsialno-obrazovatel'naya mysl'* [Historical and social-educational ideas], 3 (19), 161–164.

Источники иллюстративного материала

dwds.de – электронный корпус

Leipzig Corpora Collection – электронный корпус

Illustration material resources

dwds.de – electronic corpus

Leipzig Corpora Collection – electronic corpus

Список принятых обозначений и сокращений

dwds – dwds.de

Leipzig – Leipzig Corpora Collection

Duden – Deutsches Universalwörterbuch, 3, neu bearbeitete und erweiterte Auflage.

Dudenverlag. 1996. 1816 S.

The list of designations and abbreviations used in this paper

dwds – dwds.de

Leipzig – Leipzig Corpora Collection

Duden – Deutsches Universalwörterbuch, 3, neu bearbeitete und erweiterte Auflage.

Dudenverlag. 1996. 1816 S.